

# INTERNET JOKES

互 聯 網 棟 篤 笑

中英文笑話集 • A Collection in Chinese & English

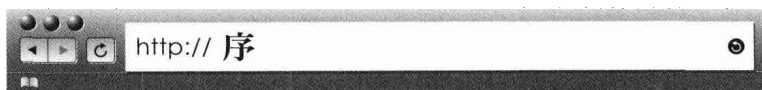


Synchro 編著

古鎮煌  
興笑推  
薦



**知出版**有限公司  
Cognizance Publishing Company Limited



想當年（也許只有我這輩份的人才會這樣說），誰會使用電腦，他可能會被視為簡直是個科學家：那年代電腦可望不可即。今天，甚麼人都在使用電腦，很多黃毛小兒都能「精玩」。記得本前輩當初也曾抗拒電腦，現在則每天不能不用電腦，尤其我週遊世界，電郵而不是電話更不是郵件才是我的聯繫方式。我用電腦始於通訊之需，可是既然用了它，很多附帶用途就來了。想當年我寫過不少需要資訊的文字，那就得保有許多參考資料：堆積如山的書報雜誌。現在呢？很多資料都可以通過互聯網搜索得到，連區區古鎮煌之名，搜Google或百度也恐怕有30頁。我每個月要買的飛機票，最低限度總要買6張罷，那都是網上買的。大陸內陸機票，在互聯網上購買最方便。我覺得今天的我，沒有電腦幾乎難以生存下去！

當然，電腦還有無數娛樂功能，有人還用它來看電影。這些功能我雖不常用，可是朋友不時通過電郵傳送給我共享的笑話，經常令我捧腹。這不是 Junk Mail，它常常能 make my day，令我活得快樂得多。

可惜我不夠聰明，這樣的笑材，看過笑完就給刪掉了，可是吾友單高比我聰明多了，他把這些看完的笑材收在



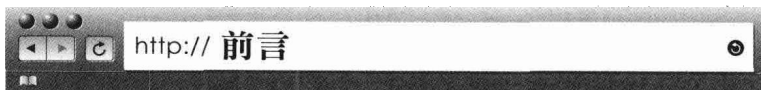
一個文件夾裡，就是那麼一 click 之勞，現在竟然拿來出書賺版稅！我服了他。

看完他經多年的收集而編成的這本書，覺得這是近年娛樂性最高的一本書。儘管有些笑話我已看過也笑過了，但書裡最低限度有十篇笑話，我雖重讀也不禁捧腹。我相信即使你身為Lehman Brothers的股東也笑得出來。比如布殊與英女王的一段，就妙不可言。

人生難得幾回笑，這書值得推薦給讀者去買笑。儘管書裡有些資料應是我以前轉發給他的，現在他竟拿這些資料賺錢，我還得寫沒有稿費拿的序文，可也要說值得，就是因為有些笑話實在太好笑了！

古鎮煌





互聯網資料的共享，是朋友間的慣常事。本書的內容，都是各路英雄英雄給我經電郵發過來的。起初是因為有些資料有用，不忍棄之，於是收在文夾裡，現在靈機一觸，決定把這些一度令我忍俊不禁的笑話用來出一本書，自己也覺得這實在是廢物利用的絕招。

我得到的資料，有一半是英文笑話，這其中有很多笑話是沒法翻譯的，如南方航空機艙的宣布，或Bush and Condi 這兩篇看後可以笑死人的文字。香港人應是雙語讀者，所以英文笑話也就索性不譯了。一方面怕翻譯失真，也要承認，如果我一一譯出，豈不是有違我出此書企圖不勞而獲之旨？所以這是一本雙語書。

比較難明的英語，我略加註解。其實這還有另一作用，讀者大可大笑之餘，順便學英文。書中有關英文錯用的笑話也特別多，尤其是大陸的招牌和告示。奇怪的是大陸的刊物喜歡用英文標題，包括經常錯用的英文，即使是名牌雜誌。大陸的搞笑英語，構成了本書重要的一部分。不明白的是，今天我們奧運金牌比美國加英國都要多，為甚麼大陸人仍如此崇洋，不會用英文也濫用一番？

中文資料中，也是多數源自大陸，尤其是那些著實搞





笑的實錄照片。閣下看了發笑，我會特別滿足，不但因為有共享之樂，也因為我利用廢物賺了閣下的錢。不過，我也不是白賺的，這本書的內容，是我花了5小時30分28秒從我過去5年收集的資料精選的。

謝謝過去提供這些資料給我的朋友，尤其是JL, AW, SF, SC, SL和KCW。希望大家能繼續提供資料給我賺版稅。

祝閣下能天天大笑！

**Synchro (單高)**  
編著者





序	2	Elevator Chat	31
前言	4	Everything Has a Price	32
一個中國人「幸福」的一天	8	Blonde on the Sun	34
伊利·蒙牛最想對三鹿說甚麼？	9	Final Exam	35
三鹿說甚麼	9	The Best Blonde Joke of The Year -	
中國人在食品中完成了化學掃盲	10	So Far	36
友誼萬歲	11	For Blondes and Wannabes	37
學校民謠	13	Bad Company	38
阿扁升仙	14	You Far Piano	39
Some Interesting Tips on Life	15	A Little Sausy	42
Auto Repair	17	Cyber Customer Service	44
Speeding Ticket	18	Joke on Windows	46
Exposure	19	In a Vacuum	47
Husband and Wife	19	悔之已晚	48
成都人與地震	20	男人的抉擇	49
作文	21	Love His Boss	51
12生肖盡量不要吃的食物	23	More Blonde Jokes	52
中國醒目標語	24	The Problems with Men	53
How a Deal is Done	26	Valentine Dream	54
A Friend is Like a Good Bra...	27	拉登都不敢惹的國家	55
Fishing Week	28	如廁者須知	57
River Walk	30	Heavenly Eternal Punishment	59
Knitting	30	Standard Equipment	61

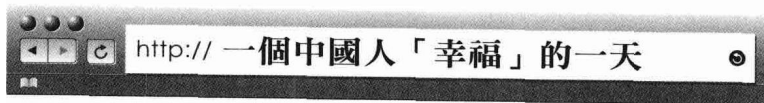




A Riddle	63	最後三天的壽命	116
一個關於管理的故事	65	應變有方	117
Three Quick Jokes	66	Marriage	119
This is Bizzare	67	All Childish	121
Is the Computer Male or Female	68	Funny, I Don't Remember Being	
Polish(ed)English	70	Absent-Minded...	125
鄧主任的四川英語	72	老婆知道老公公有外遇時	127
國內英語笑話實錄	74	Cars Vs. Computers	130
China Southern Inflight		巧合？還是輪迴？	132
Announcement	78	Best Health Advice That's Different	135
三字經英譯本	80	嫁後心聲	137
改錯名	82	Worker Dead at Desk for Five Days	140
Funny Hong Kong Names	84	Dr Phil's Tests	141
男人最好是毒藥	87	How Old is Grandma ?	149
Management	89	35歲前要做的33件事情	154
Jokes with 2 and 3 People	91	Two Funny Stories	163
Chocolate Mathematics	94	Ethics Test	165
Everything I Need to Know	96	Court Transcripts	167
How Rumours Start and Spread	97	最易答的問題？還是……	172
Ordering a Pizza in the New Era	99	How to Ride a Dead Horse	174
分享一頭死驢的啟示	104	Hotel House-Keeping Pitfalls	176
A Quickie for Mr. Bush	106	The Consultant and the Shepherd	180
Bin Laden's Message to Bush	107	Understanding Engineering	183
Condi and Bush	108	Dam	188
1 Billion Indians & One Bicycle		男人和女人之間的幽默	195
Repairman	112	編輯選譯	197
Thank God for Our President	113		







● 據說這就是意大利登喜路

早晨起床，掀開黑心棉造的被子，用致癌牙膏刷完牙，喝杯過了期、碘超標還摻了三聚氰胺的牛奶，吃根柴油炸的洗衣粉油條，外加一個蘇丹紅鹹蛋。中午在餐館點一盤用地溝油炒並用避孕藥餵的黃膳，再加一碟使用敵敵畏噴過的白菜，盛兩碗杯陳化糧煮的毒米飯；晚上蒸一盤以病的瘦肉精養大的死豬肉做的臘肉，沾上點毛髮勾兌的毒醬油，夾兩片大糞水浸泡的臭豆腐，還有用福爾馬林泡過的涼拌海蜇皮，抓兩個添加了漂白粉和吊白塊的大饅頭，還喝上兩杯富含甲醇的白酒。

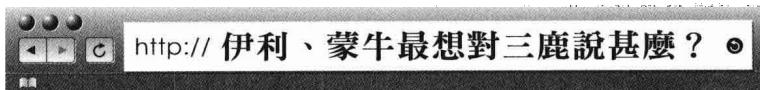
唉……這日子過的真是那個爽！！

這就是一個中國人「幸福」的一天。

（註：來自國內互聯網）



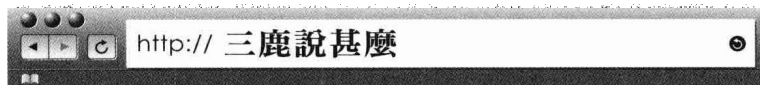
● 連這東西都有賣啊



伊利：你他媽加就加了，不能少加點？

蒙牛：我從來都是奶粉裡加三聚氰胺，你他媽三聚氰胺裡加奶粉？

三鹿（委屈）：那天漏斗壞了，沒控制住量。



三鹿董事長：我是清白的，企業也是清白的，去問問供奶的農民吧。

奶農：關我屁事，又不是我產的奶，問奶牛去。

奶牛：我吃的是草呀，問草去。

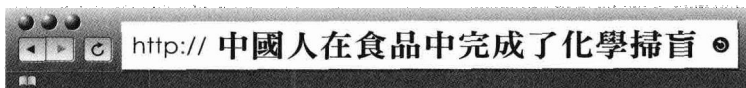
草說：關我何事，是土壤的問題，問土壤去。

土壤：關我鳥事，是旁邊河水不乾淨。

河流：中國男足來我這洗過腳了，你問他們去。

男足：我們從小吃三鹿奶粉長大的

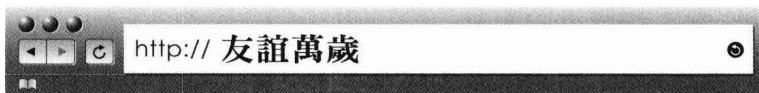




從大米裡我們認識了石蠟  
從火腿裡我們認識了敵敵畏  
從鹹鴨蛋、辣椒醬裡我們認識了蘇丹紅  
從火鍋裡我們認識了福爾馬林  
從銀耳、蜜棗裡我們認識了硫磺  
從木耳中認識了硫酸銅  
今天三鹿又讓同胞知道了三聚氰胺的化學作用

外國人喝牛奶結實了  
中國人喝牛奶結石了

日本人口號：一天一杯牛奶振興一個民族  
中國人口號：一天一杯牛奶，震驚一個民族



### 1. 天賜的厚禮

I asked God for a flower...

He gave me a garden.

I asked God for a tree...

He gave me a forest.

I asked God for a river...

He gave me an ocean.

I asked God for a friend...

He gave me...

YOU !!!

(註：源自網上賀卡)





## 2. 女人和男人的朋友

原來女人交的朋友，和男人交的朋友是不一樣的。似乎男人的朋友夠義氣得多了！

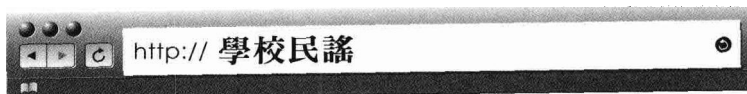
### **Friends of women:**

A wife was not at home for a whole night. So she tells her husband, the very next morning, that she stayed at one of her friend's apartment overnight. So the husband calls 10 of her best friends and none of them confirm that.

### **Friends of men:**

A husband was not at home for a whole night. So he tells his wife the next morning, that he stayed at his friend's apartment overnight. So the wife calls 10 of his best friends and 5 of them confirm that he stayed at their apartment that night and another 5 claim that he is still with them.

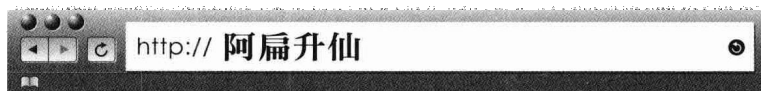
這故事的智慧：男人傾向於同情別的男人偷食，自動給朋友掩飾，夠義氣。女人就不同了！也許女人還會妒忌朋友有得食而自己沒得食，所以要戳破朋友的謊話！「妒」這字不就是女字旁的嗎！



http:// 學校民謠

我校女生一回頭——嚇死海邊嗰隻牛  
我校女生二回頭——全校男生一齊嘔  
我校女生三回頭——全球色魔齊跳樓  
我校女生四回頭——黃河從此不再流  
我校女生五回頭——大慶油田不出油  
我校女生六回頭——浮游生物不浮游  
我校女生七回頭——碧咸轉打乒乓球  
我校女生八回頭——和尚洗頭用飄柔  
我校女生九回頭——豬扒侵佔我地球  
我校女生十回頭——人人逃離這地球





幾位不同國籍的醫生聚餐，酒過三巡後，

以色列醫生先說：

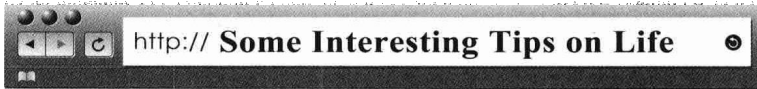
「本國醫術先進，我們可以把腎取出來，換到另一個人身上，換腎者6個星期內就能出院找工作了！」

德國醫生略帶不爽的說：

「那有甚麼稀奇？我們可以把肺取出來，換到另一個人身上，換肺者4個星期內就出院找工作了！」

台灣醫生不屑的說：

「你們算甚麼！我們曾經把一個沒有腦的人送進總統府，結果台灣的一半人都要找工作！」



### **Don't Hurt Anyone!**

It only takes a few seconds to hurt people you love, and it can take years to heal.

### **Marriage**

Do not marry a person that you know that you can live with, only marry someone that you cannot live without.

### **Money**

Money can buy everything but happiness.

### **Beauty**

Real beauty is not the one that we have pleasure watching, but the one in front of whom we must close our eyes.





● 當下的悠閒

### **Live Today**

There are two eternities that can really break you down.

Yesterday and Tomorrow.

One is gone and the other doesn't exist...

So live today.

### **Trust**

It takes years to build trust, and a few seconds to destroy it.

### **Remember Your Wife's Birthday!**

The most effective way to remember your wife's birthday is to forget it once.

